

## Tercüme yardımı

### Nafaka Avansı Kanunu (UVG) Uyarınca Yapılan Yardımlara Başvuru

Başvuru formunu doldurmak için lütfen bilgi formunu ve açıklamaları sonuna kadar okuyun! Matbu formu lütfen okunabilir büyük veya matbaa harfleriyle doldurun.

Lütfen sizi ilgilendiren seçenekleri işaretleyin.

Gerekli bilgilerden herhangi birisini belirlemediğiniz zaman lütfen "bilinmiyor", "hayır" veya "yoktur" yazın. Tereddüt edilen haller ve sorular için nafaka avansı hizmet merkezinin çalışanları memnuniyetle yardımcı olacaktır.

1	Başvuru aşağıdaki tarih itibariyle yapılmaktadır	
---	--	--

#### 1. Yardımların talep edildiği çocuğa ilişkin bilgiler.

(lütfen güncel ikametgah belgesi ve doğum veya nesep belgesini veya evlilik cüzdanının kayıt örneğini ekleyin – isim değişikliklerini lütfen belgeleyin)

2	Çocuğun soyadı, varsa farklı doğum soyadı, adı	
3	Çocuğun doğum tarihi	
4	Çocuğun doğum yeri	
5	Çocuğun uyruğu	
6	Çocuğun adresi (cadde, kapı no., posta kodu, il)	

#### Çocuğun birlikte yaşadığı kişi

7	Annesi	
8	Babası	
9	bir başka kişinin yanında, yuva, öğrenci yurdu, eğitim merkezi vs.	
10	Ne zamandan beri?	
11	Çocuk haftanın kaç günü düzenli olarak diğer ebeveyn yanında bulunmaktadır?	
12	Gün sayısı	
13	Çocuk düzenli olarak diğer ebeveyn tarafından da bakılmakta mıdır?	
13a	Hayır	
13b	Evet	
13c	Evet ise lütfen haftalık bakım süresini belirtin	
14	<b>Yabancı uyruklu veya uyruğu olmayan çocuklar için</b> (lütfen çocuğun ya da çocuğun yanında yaşadığı ebeveynin oturma iznini ekleyin!)	

## 2. Çocuğun yanında yaşadığı ebeveynin bilgileri

(lütfeñ güñcel ikametgah belgesini ekleyin)

15	Ebeveynin soyadı, varsa farklı doğum soyadı, adı	
16	Ebeveynin doğum tarihi	
17	Ebeveynin doğum yeri	
18	Ebeveynin uyruğu	
19	Ebeveynin adresi (cadde, kapı no., posta kodu, il)	
20	Ebeveynin telefon numarası	
21	Bekar	
22	(tekrar) evli	
23	Resmi birliktelik yürütmekte	
24	Ne zamandan beri?	
25	Boşanmış (lütfeñ boşanma kararını ekleyin)	
26	Dul (lütfeñ ölüm belgesini ekleyin)	
27	Ne zamandan beri?	
28	Eşinden sürekli ayrı yaşamaktadır	
29	Resmi hayat ortağından sürekli ayrı yaşamaktadır	
30	Ne zamandan beri?	
31	Ayrı yaşayan eşin / ayrı yaşayan resmi hayat ortağının adresi (cadde, kapı no., posta kodu, il)	
32	Telefon numarası	
33	Eş, tahminen en az 6 ay bir kurumda yaşayacaktır	
34	Resmi hayat arkadaşı tahminen en az 6 ay bir kurumda yaşayacaktır	
35	Ne zamandan beri?	

**Eşler / Resmi Birliktelik Yasası anlamındaki resmi hayat arkadaşları eğer artık aynı evde yaşamıyorlarsa ve en azından birisi aynı evde birlikte yaşamayı tekrar tesis etmek istemiyorsa, sürekli ayrı yaşamaktadırlar. Sadece mesleki veya siyasi nedenlerden dolayı ayrılmak bu anlamda yeterli görülmemektedir. Kurumlar, örneğın hastaneler, sağık ve bakım kuruluşları ve ceza infaz ve soruşturma kurumlarıdır.**

## 3. Çocuğun yanında yaşamadığı ebeveynin bilgileri

36	Soyadı, varsa farklı doğum soyadı, adı	
37	Meslek	

38	Doğum tarihi	
39	Doğum yeri	
40	Medeni hali	
41	Uyruk	
42	Adres (cadde, kapı no., posta kodu, il) veya son bilinen adres	
43	Telefon numarası	
44	Çalıştığı yer	
44a	İşveren, firma	
44b	Firmanın adresi (cadde, kapı no., posta kodu, il)	
45	Serbest meslek	
45a	Tam tanımı	
45b	Adres (cadde, kapı no., posta kodu, il)	
46	Sağlık sigortası yaptırılan kurum	
46a	Sağlık sigortası kurumunun adı	
46b	Adres (cadde, kapı no., posta kodu, il)	
47	İşsiz	
47a	Ne zamandan beri?	
47b	İş için yetkili aracı kurum / yetkili iş bulma merkezi (Jobcenter)	
48	Emekli maaşı alıyor	
48a	Ne zamandan beri?	
48b	Yetkili emeklilik sigortası kurumu	
49	Sosyal yardım alıyor	
49a	Ne zamandan beri?	
49b	Yetkili Sosyal Hizmetler Dairesi	
50	Varlıklı (arazi, emlak, vs.)	
50a	Sermayenin türü	
50b	Tahmini değer	
51	Bir motorlu taşıt sahibi	
51a	Motorlu taşıtın resmi plakası	
52	Banka hesabı sahibi	
52a	IBAN	
52b	BIC	
52c	Banka adı	

#### 4. Diğer ortak çocuklar

53	Diğer çocuğun soyadı, varsa farklı doğum soyadı, adı	
54	Çocuğun doğum tarihi	

55	Çocuğun birlikte yaşadığı kişi	
56	Diğer çocuğun soyadı, varsa farklı doğum soyadı, adı	
57	Çocuğun doğum tarihi	
58	Çocuğun birlikte yaşadığı kişi	
59	Diğer çocuğun soyadı, varsa farklı doğum soyadı, adı	
60	Çocuğun doğum tarihi	
61	Çocuğun birlikte yaşadığı kişi	

#### 5. Ebeveynleri evli olmayan çocuklar için

62	Velayet hakkı	
62a	Anneye ait	
62b	Babaya ait	
62c	Her ikisine ait	
63	Babalık tanınmış veya belirlenmiştir	
63a	Evet	
63b	Hayır	
64	Babalık tespit davası devam ediyor	
64a	Evet	
64b	Hayır	
65	Üstlenilen bir korumacılık, vasilik veya vesayet mevcut	
65a	Evet	
65b	Hayır	
65c	Gençlik Hizmetleri Dairesinin vs. tanımı	
65d	Dosya numarası	

#### 6. Ebeveynleri evli olan veya geçmişte evli olan çocuklar için

66	Velayet hakkı	
66a	Anneye ait	
66b	Babaya ait	
66c	Her ikisine ait	
67	Üstlenilen bir korumacılık, vasilik veya vesayet mevcut	
67a	Evet	
67b	Hayır	
67c	Gençlik Hizmetleri Dairesinin vs. tanımı	
67d	Dosya numarası	
68	Çocuk, soybağı bulunan çocuk olarak kabul edilmektedir, ancak eş babası değildir	
68a	Evet	
68b	Hayır	
69	Babalığın reddi davasının açılıp sürdüğü kurum	
69a	Mahkemenin tanımı	
69b	Dosya numarası	

#### 7. Nafaka ödemeleri

70	Çocuk, yanında yaşamadığı ebeveyn tarafından düzenli aralıklarla nafaka ödemeleri alıyor mu?	
----	--	--

70a	Hayır	
70b	Evet, aylık tutar	
70c	Tutar	
70d	Ne zamandan beri?	
71	Son nafaka ödemesinin tutarı	
71a	Tutar	
71b	Tarih	
72	Avans ödemeleri / tazminat ödemeleri yapıldı mı?	
72a	Hayır	
72b	Evet, tarih	
72c	Tarih	
72d	Dönem başlangıcı - bitişi	
72e	Tutar	
73	Nafakadan feragat mı ettiniz?	
73a	Hayır	
73b	Evet (evet ise, lütfen belgeler ekleyin)	
74	Çocuğunuz diğer ebeveyn tarafından başka ödemeler alıyor mu?	
74a	Hayır	
74b	Evet (evet ise, lütfen belgeler ekleyin)	

**Nafaka ödemeleri bilgilerinizi doldururken lütfen çok dikkatli olun. Nafaka avansı ödemeleri, çocuğunuzun gelecekteki geçimini garanti altına almak için diğer ebeveyn tarafının size avans olarak yaptığı ödemelerdir. Çocuk gündüz bakım evi aidatları, barınma giderleri, müzik dersi gideri gibi örnekler diğer ödemeler olarak geçerlidir.**

## 8. Nafaka yükümlülüğü

(gerekirse lütfen ilgili belgeyi ekleyin)

75	Çocuğunuzun yanında yaşamadığı ebeveyn tarafı bir mahkeme kararı, mahkeme yoluyla uzlaşma veya yazılı yükümlülük beyanından dolayı (örn. nafaka belgesi, özel anlaşma gibi) çocuğunuzun nafaka ödeme yükümlülüğüne sahip mi?	
75a	Hayır	
75b	Evet	

### 9. Nafakanın hayata geçirilmesi

(Lütfen belgeler ekleyin)

76	Siz veya çocuğun yasal vekili	
77	diğer ebeveyn tarafının nafaka ödemeleri ile ilgilendiniz mi?	
77a	Hayır	
77b	Evet, tarih	
77c	Tarih	
77d	Tür ve biçim, başarı	
78	Nafaka ödemesi konusunda yazılı uyarıda bulundunuz mu?	
78a	Hayır	
78b	Evet, tarih	
78c	Tarih	
79	Diğer ebeveyn tarafına karşı nafaka ödemesi için başvuru yaptınız mı?	
79a	Hayır	
79b	Evet, tarih	
79c	Tarih	
80	Diğer ebeveyn tarafının oturduğu yeri tespit etmeye çalıştınız mı?	
80a	Hayır	
80b	Evet, tarih	
80c	Tarih	
81	Nafaka yükümlülüğünün ihlali sebebiyle suç duyurusunda bulundunuz mu?	
81a	Hayır	
81b	Evet, tarih	
81c	Tarih	
82	Nafaka davasında çocuğunuz bir avukat yoluyla temsil edilmekte midir?	
82a	Hayır	
82b	Evet	
82c	Evet ise kimin tarafından?	
82d	Avukatın adı	
82e	Avukatın telefon numarası	
82f	Avukatın adresi (cadde, kapı no., posta kodu, il)	

### 10. Başkalarından alınan yardımlar

Yetim yardımları, tazminatlar veya bir ebeveyn tarafının, üvey ebeveyn tarafının veya resmi hayat ortağının ölümü nedeniyle tazminat ödemeleri (lütfen ölüm belgesini ekleyin).

83	Yetim maaşı	
83a	alınmamaktadır	
83b	Alınmama sebebi	
83c	aşağıdaki kurumdan alınmaktadır	
83d	Kurumun tanımı	
83e	Aylık tutar	
83f	başvurulan yer	
83g	Kurumun tanımı	
83h	Tarih	
84	Avanslar	
84a	alınmamıştır	
84b	ödenmiştir / sağlanmıştır, tarih	

84c	Tarih	
84d	Tutar	
85	Defaten tazminatlar	
85a	alınmamıştır	
85b	ödenmiştir tarih	
85c	Tarih	
85d	Tutar	

**Çocuk parası, yurt dışı çocuk parası, çocuk parası benzeri ödemeler, üçüncü şahısların ödemeleri**

86	Çocuk için	
87	Gelir Vergisi Yasasına veya Federal Çocuk Parası Yasasına göre çocuk parası ödenmektedir.	
87a	Evet	
87b	Hayır	
88	Kamu kuruluşunda hizmet veren kişilerin ücretinin bir parçası olan yurt dışı çocuk parası ek ücreti	
88a	Evet	
88b	Hayır	
89	Yasal kaza sigortasından çocuklar için yapılan ek ödeme veya yasal emeklilik sigortalarından çocuklar için ödenen çocuk yardımı	
89a	Evet	
89b	Hayır	
90	Federal bölge dışında ya da ülkelerarası veya ülkelerüstü bir kurumdan çocuklar için sağlanmakta olan ve çocuk parası benzeri bir ödeme	
90a	Evet	
90b	Hayır	
91	Diğer ebeveyn tarafının nafaka borcunu yerine getirmek için üçüncü şahısların ödemesi (örn. büyük anne-baba). (Diğer ebeveyn tarafının nafaka borcunun yerine getirilmesi için ödeme yapıldığını açıkça gösteren bir belge ibrazı). Bunun haricinde bildirimde ödemenin tutarı da belirtilmelidir.)	
91a	Evet	
91b	Hayır	
92	Diğer kişilerden nafaka (örn. büyük anne-baba)	
92a	Evet	
92b	Hayır	
93	Aşağıdaki tarihten bu yana bu ödemeyi	
93a	Tarih	
93b	çocuğun yanında yaşadığı ebeveyn tarafı almaktadır	
93c	çocuğun yanında <b>yaşamadığı</b> ebeveyn tarafı almaktadır	
93d	çocuğun kendisi almaktadır	
93e	başka bir kişi almaktadır	
93f	Bu başka kişinin adı, tanımı	
93g	Bu başka kişinin adresi	

**İş merkezinden Sosyal Güvenlik Kanunu II'ye ("Hartz IV") göre gelir desteği / Sosyal Güvenlik Kanunu XII'ye göre sosyal yardım**

94	Çocuk için gelir desteği / sosyal yardım başvurusu yapıldı mı?	
94a	Hayır	
94b	evet, şu kuruma	
94c	Resmi Makamın / Çalışma Kurumunun / İş Merkezinin / Sosyal Hizmetler Dairesinin tanımı	
95	Çocuk aşağıdaki kurumdan gelir desteği / sosyal yardım almaktadır	
95a	Resmi Makamın / Çalışma Kurumunun / İş Merkezinin / Sosyal Hizmetler Dairesinin tanımı	
95b	Ne zamandan beri?	

**Nafaka Avansı Kanununa göre yapılan ödemeler**

96	Çocuk için Nafaka Avansı Kanunu'na göre daha önce ödemeler için bir defa başvuru yapılmıştır	
96a	Hayır	
96b	evet, şu kuruma	
96c	Resmi Makamın tanımı / il tanımı ile Gençlik Hizmetleri Dairesi	
96d	Sonuç	

**11. Banka bilgisi (ödemelerin havale edileceği banka hesabı)**

97	IBAN	
98	BIC	
99	Hesap sahibinin adı	
100	Banka adı	

Çocuk nafakasının doğrudan bana ödenmesi söz konusu olursa, imzamlı nafaka yükümlülüğü bulunan ebeveyn tarafına banka bilgilerimin aktarılmasını kabul ettiğimi beyan ederim.

**12. Başvuran kişinin beyanı**

Sizden rica edilen bilgiler başvurunuz hakkında karar verilmesi için gereklidir. Bu veriler Sosyal Güvenlik Kanunu Cilt On (SGB X) Madde 67a ve Nafaka Avansı Yasası (UVG) hükümleri uyarınca toplanmaktadır. UVG'ye göre yardım başvurusu yapan bir kişi, UVG'nin uygulanması için gerekli olan tüm bilgileri vermekle (UVG Madde 1 Fıkra 3) ve talep edilen belgeleri ibraz etmekle (Sosyal Güvenlik Kanunu Cilt Bir (SGB I) Madde 60) yükümlüdür, aksi takdirde ödeme mercii SGB I Madde 66'ya göre ödemeyi tamamen veya kısmen reddedebilir.

Ödemenin nakit ödenmemesinden ötürü bankanız UVG'ye göre ödemeler aldığınıza dair bilgi sahibi olacaktır. Başvurudaki bilgilerin vasi, koruyucu veya bakıcıya aktarılması mümkündür.



Lütfen bilgilerinizin doğru ve eksiksiz olduğunu tekrar kontrol edin. Bu sayede başvurunun daha hızlı işlenmesine ve hızlı karar verilmesine katkıda bulunursunuz. Başka sorularınız olursa, kendi rızanızla e-posta adresinizi bildirmeniz faydalı olur.

**Bilgilerimin doğru ve eksiksiz olduğunu temin ederim. Nafaka Avansı Hizmet Kurumuna, UVG'ye göre yapılacak ödeme için gerekli olan tüm değişiklikleri derhal bildireceğimi taahhüt ederim. Bu yükümlülük ihlalinin ödemeler ile ilgili olarak bir tazmin yükümlülüğüne sebep olacağını ve bunun dışında yasalara aykırı davranıştan ötürü ceza alabileceğimi biliyorum. UVG bilgi formunu, özellikle de ödemeler, talep koşulları ve bildirim yükümlülükleri ile ilgili bilgileri aldım. Bu içeriğe uymak zorunda olduğumun bilincindeyim. Haksız yere yapılan ödemelerin UVG'ye göre geri ödenmesi gerektiğini biliyorum.**

101	E-posta	
102	İl, tarih	
103	Başvuran kişinin imzası	